

36, rue de Seine
75006 Paris-FR
T.+33(0)1 46 34 61 07
F.+33(0)1 43 25 18 80
www.galerie-vallois.com
info@galerie-vallois.com

LA DISTANCE JUSTE

Curador : ALBERTINE DE GALBERT

Boris Achour **FR**,
Pilar Albarracín **EP**,
Gilles Barbier **FR**,
Julien Berthier **FR**,
Julien Bismuth **FR**,
Mike Bouchet **USA**,
Alain Bubleux **FR**,
Massimo Furlan **CH**,
Taro Izumi **JP**,
Richard Jackson **USA**,
Adam Janes **USA**,
Jean-Yves Jouannais **FR**,
Martin Kersels **USA**,
Paul Kos **USA**,
Paul McCarthy **USA**,
Jeff Mills **USA**,
Joachim Mogarra **FR**,
Arnold Odermatt **CH**,
Henrique Oliveira **BR**,
Niki de Saint Phalle **FR**,
Jean Tinguely **CH**,
Keith Tyson **GB**,
Jacques Villeglé **FR**,
Olav Westphalen **D**,
Winchluss **FR**,
Virginie Yassef **FR**

PILAR ALBARRACÍN (España) . GILLES BARBIER (Francia) . FREDI CASCO (Paraguay)
MARINA DE CARO (Argentina) . MATÍAS DUVILLE (Argentina) . ANA GALLARDO (Argentina)
JUAN FERNANDO HERRÁN (Colombia) . MARTIN KERSELS (Estados Unidos) . HENRIQUE OLIVEIRA (Brasil)
PAULINA SILVA HAUYON (Chile) & WALTER ANDRADE (Argentina) . VIRGINIE YASSEF (Francia)



Virginie Yassef y Julien Prévieux



Martin Kersels



Ana Gallardo

22 de Junio
—
27 de Julio
2013

INAUGURACIÓN

Sábado 22 de Junio
a partir de las 6 hs.

/

PRÓXIMAMENTE

GILLES BARBIER

20 de Septiembre
—
27 de Octubre

/

NIKI DE
SAINT PHALLE

« En joue!
des assemblages
aux tirs,
1958-1964 »

8 de Noviembre
—
21 de Diciembre

Try a little tenderness! Dice la canción, como una invitación a hundirse en los rincones acolchonados de un viejo sofá de abuela. Ni sensiblería, ni cursilería, la ternura es uno de los componentes más fuertes de la naturaleza humana. Sin embargo, la sola evocación de ésta provoca a menudo excesos de pudor o de cinismo, cuya intensidad indica claramente que se trata de una emoción esencial que nos toca hasta lo más íntimo. Aunque con frecuencia es desvalorizada, pues es atribuida a los niños, los viejos y las mujeres - los débiles en general -, la ternura constituye una gran fuerza de resistencia frente a las violencias o los traumatismos del cuerpo y del espíritu.

En una conferencia titulada « el hueco de la palma de la mano y el amor en infrarrojo », el psiquiatra Jean-Pierre Klein[1], propone una definición precisa: « La ternura no es ni posesión, ni sumisión - las cuales cosifican -, ni pasión ni adición - las cuales amputan y fusionan fracciones de sujetos ». Según Klein, toda la sutileza de la ternura se debe a la « distancia justa », muy pequeña pero no nula, que separa dos sujetos libres en relación [2].

Esta exposición se articula al rededor de esta noción de "distancia justa" y cuestiona nuestra relación con el contorno, con el límite físico, con la alteridad. Forzado, a veces maltratado o incluso literalmente excedido - cuando una imagen, un gesto, una palabra se salen de sus lindes y se vuelven invasivas -, este límite se desplaza, seamos el sujeto o el objeto de este desplazamiento. El franqueamiento de este límite existente entre lo tierno

y lo obscuro tiene lugar en el video de la artista española Pilar Albarracín, "La Cabra", donde la artista baila con un odre de piel de cabra lleno de vino que poco a poco colorea de rojo sangre su traje folclórico.

El estrechamiento y la separación de los cuerpos es también el tema de las fotografías del artista californiano Martin Kersels, "Tossing a friend", que ilustran literalmente un distanciamiento brutal entre el cuerpo del artista y el de Melinda, su exconyuge. Inversamente, en "Posición Horizontal", la obra de Juan Fernando Herrán, artista colombiano nacido en 1963, el otro no está distanciado sino contenido, asimilado. La serie de camas insertadas las unas en las otras como las muñecas rusas, evoca una estructura abismada de la intimidad o de la infancia, como si las resguardara.

La ternura como protección o consolación, se insinúa en la obra del artista argentino Matías Duville. Directamente salido de sus dibujos en gran formato de paisajes irreales, un anzuelo de tamaño humano en metal oxidado reposa suavemente sobre una manta que recuerda las que van de lado a lado en las casas viejas y que con el sólo verlas procuran confortamiento.

Los videos de Ana Gallardo "Estela" y "l'Arbre" de Virginie Yassef (en colaboración con Julien Prévieux) entre otros, ilustrarán en esta exposición este territorio frágil que es la ternura, entre el movimiento y la inmovilidad, entre el silencio y el grito.

Albertine de Galbert

¹ Director de l'Inecat (Instituto nacional de expresión, de creación, de arte y de terapia)

² Patrice van Eersel, « Une soudaine irruption de la tendresse ? » en el *Grand Livre de la Tendresse*, ed. Albin Michel, 2002, p.23

EN EL MARCO DE
"NOUVELLES VAGUES"

21 de Junio
-
9 de Septiembre 2013

/

HENRIQUE OLIVEIRA

(SAM Art Project)
Curador :
Marc Bembekoff
Palais de Tokyo

/

BORIS ACHOUR

« *The Black Moon* »
Curador :
Sinziانا Ravini
Palais de Tokyo

/

JULIEN BERTHIER

« *Destiny : the B's* »
Curador :
Isabelle Le Normand
Galerie Anne Barrault
22 de Junio - 20 de Julio

/

« *Artesur,
Collective Fictions* »
Co-curador :
Albertine De Galbert
Palais de Tokyo

Curador : ALBERTINE DE GALBERT

Nace en 1980 en Grenoble, Francia

Después de cursar sus estudios en relaciones internacionales y gestión cultural realizados entre Francia, Estados Unidos y España, Albertine se une al equipo de Isabel Mora (Relaciones públicas de ArtBasel basada en Madrid). De regreso en Francia en el 2004, contribuye a la creación de una galería virtual de fotografía (www.wantedparis.com).

En 2005 es nombrada encargada de producción de la serie de documentales *L'Art et la Manière* (retratos de artistas producidos para la cadena de televisión franco-alemana ARTE). Junto a Jean-Paul Boucheny, productor de la serie, participa en la dirección artística y al producción de mas de 60 documentales.

Desde el 2008, Albertine lleva una investigación sobre la creación contemporánea latinoamericana, que ha sido la base del sitio web arte-sur.org, lanzado en el otoño del 2011 en el Centro Pompidou. Paralelamente al desarrollo de este proyecto, en el 2010 es curadora de « Extracto, dibujos contemporáneos de artistas sudamericanos » en la Galería Cathérine Putman, y « L'Effet Charcot », instalación de la artista chilena Voluspa Jarpa en la Maison de l'Amérique Latine. En el 2012 presenta allí los trabajos de una quincena de artistas en la exposición « Voyage Voyage, un art contemporain déboussolé ».

Paralelamente a la exposición « La distance juste » en la Galería Georges-Philippe et Nathalie Vallois (París), Albertine de Galbert propone « Artesur, Collective Fictions », una exposición colectiva realizada a partir del sitio arte-sur.org con cuatro curadores internacionales, presentando el trabajo de 18 artistas latinoamericanos en el Palais de Tokyo (París).



Juan Fernando Herrán



Matías Duville



Pilar Albarracín



Henrique Oliveira